



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali

Direzione Generale per gli Affari Internazionali

Ufficio V - Autorità di Certificazione fondi strutturali e Cooperazione bilaterale Paesi UE

Prot. AOODGAI 2374

Roma, 26 febbraio 2013

Ai Direttori Generali degli Uffici
Scolastici Regionali
LORO SEDI

Al Sovrintendente agli Studi
per la Regione Autonoma della Valle d'Aosta
AOSTA

Al Sovrintendente agli Studi
della Provincia Autonoma di
TRENTO

Al Sovrintendente agli Studi
della Provincia Autonoma di
BOLZANO

e, p.c. All'Ambasciata della Repubblica Federale
di Germania
Via S. Martino della Battaglia, 4
00185 - ROMA

Oggetto: Viaggio Premio nella Repubblica Federale di Germania 2013 per 43 studenti italiani.

L'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania ha comunicato che anche per quest'anno il governo tedesco inviterà 43 studenti italiani a partecipare ad un soggiorno in Germania per approfondire la conoscenza della lingua tedesca, nel periodo che va dal **25 giugno al 20 luglio 2013**.

Tuttavia, non essendo ancora stato approvato il budget definitivo dell'iniziativa non sono da escludere eventuali tagli che comporterebbero una riduzione del numero dei beneficiari.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali

Direzione Generale per gli Affari Internazionali

Ufficio V – Autorità di Certificazione fondi strutturali e Cooperazione bilaterale Paesi UE

Al fine di individuare i nominativi degli studenti che saranno chiamati a partecipare al viaggio-soggiorno, si chiede agli UU.SS.RR. e Sovrintendenze in indirizzo di avviare nel territorio di competenza una procedura concorsuale per la selezione di due studenti ed una riserva (solo uno studente ed una riserva, rispettivamente, per le Sovrintendenze Scolastiche della Regione Autonoma della Valle d'Aosta e della Provincia Autonoma di Bolzano) e cinque studenti e tre riserve per la Provincia Autonoma di Trento (sono riservati cinque posti alla Provincia Autonoma di Trento su richiesta precisa dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania).

Gli uffici coinvolti dovranno nominare un'apposita commissione, in cui sia prevista anche la partecipazione di insegnanti italiani di lingua tedesca, per esaminare i candidati tramite un colloquio al fine di accertare sia la buona conoscenza della lingua e cultura tedesca sia la capacità di integrarsi nei gruppi internazionali e nella vita scolastica e familiare tedesca. Le commissioni sono invitate a valutare il "curriculum" scolastico dello studente, che dovrà essere accompagnato da una lettera di presentazione della scuola di appartenenza.

Requisiti di partecipazione (da possedere alla data del 25 giugno 2013)

Per partecipare alla selezione gli studenti devono:

- frequentare le scuole secondarie superiori, preferibilmente la penultima e, comunque, non l'ultima classe;
- avere un'età compresa tra i 15 e i 17 anni;
- possedere la cittadinanza italiana;
- godere di buona salute;
- avere studiato la lingua tedesca a scuola per almeno due anni;
- essersi particolarmente distinti nello studio della lingua tedesca;
- avere una buona cultura generale;
- sapersi integrare nei gruppi internazionali, nonché nella vita scolastica e familiare tedesca:

Motivi di esclusione



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali

Direzione Generale per gli Affari Internazionali

Ufficio V - Autorità di Certificazione fondi strutturali e Cooperazione bilaterale Paesi UE

Non possono partecipare alla selezione gli studenti che:

- abbiano già partecipato negli scorsi anni ad un viaggio in Germania organizzato dalla Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder;
- abbiano partecipato oppure parteciperanno nel 2013 ad un altro programma di scambio ufficiale con la Germania;
- siano di madrelingua tedesca ovvero in possesso di nazionalità tedesca;
- siano nati, cresciuti ed abbiano frequentato le scuole in Germania;
- frequentino l'ultima classe del rispettivo corso di studi.

Si ritiene opportuno sottolineare che, nella selezione dei candidati, è necessario assicurare la maggiore omogeneità possibile nei requisiti relativi alla conoscenza della lingua tedesca.

Gli elenchi dei nominativi degli studenti prescelti e delle riserve, completi dei dati anagrafici e scolastici (cognome e nome, data di nascita, comune di residenza, indirizzo privato, recapito telefonico, indirizzo e-mail, istituto scolastico di provenienza e classe frequentata) dovranno essere inviati **entro il 20 marzo 2013** (per ragioni organizzative concordate con l'Ambasciata tedesca, tale termine non potrà essere superato in alcun modo) all'indirizzo e-mail: patrizia.giangregorio@istruzione.it oppure al fax 06.58492276

Si chiede, inoltre, su richiesta dell'Ambasciata tedesca e a fini statistici, di comunicare il numero complessivo dei ragazzi che partecipano alla selezione.

Inoltre, per ciascun nominativo dovrà pervenire **entro e non oltre il termine del 20 marzo 2013** allo scrivente ufficio (Ministero Istruzione, Università e Ricerca - Dipartimento per la programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali - Direzione Generale per gli Affari Internazionali - Ufficio V - Viale Trastevere, n. 76/A - 00153 ROMA) la seguente documentazione in originale:

- 4 questionari personali (personalbogen,) debitamente compilati, possibilmente in stampatello;
- 4 fotografie recenti formato tessera;
- 4 dichiarazioni di assenso dei genitori in tedesco e 4 in italiano;



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali

Direzione Generale per gli Affari Internazionali

Ufficio V – Autorità di Certificazione fondi strutturali e Cooperazione bilaterale Paesi UE

- un giudizio della scuola sulla conoscenza della lingua tedesca, la personalità e la condotta dell'alunno (in quadruplice copia);
- un certificato medico (in italiano) rilasciato dalla competente autorità sanitaria che deve attestare in primo luogo l'insussistenza di malattie contagiose dello studente (in quadruplice copia);
- copia di un documento di identità valido dello studente

Durante il viaggio in Germania gli studenti dovranno avere con sé:

- un documento d'identità valido;
- un certificato medico rilasciato dalla competente Autorità sanitaria (analogo a quello già trasmesso a questo Ufficio). Si ritiene opportuno ribadire al riguardo quanto fatto presente nella citata nota dell'Ambasciata Tedesca, e cioè che *“durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute. Si fa presente che in nessun caso potranno essere accettati studenti con problemi di salute manifestatisi solo poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medici. Questi casi non sono coperti dall'assicurazione. Gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati.*
- tessera sanitaria (Tessera europea di Assicurazione Malattia).

Notizie dettagliate sul viaggio e sul soggiorno saranno successivamente comunicate a ciascun partecipante dall'ente organizzatore tedesco.

Le spese di viaggio dall'aeroporto internazionale più vicino al luogo di residenza verso la Germania e ritorno, così come quelle per il soggiorno saranno a carico della Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder della Repubblica Federale di Germania.

Non è ammessa alcuna proroga del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania.

Nel corso del viaggio e durante la permanenza in Germania gli studenti saranno accompagnati da due docenti, individuati e nominati da questo Ministero congiuntamente con le Autorità tedesche.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali

Direzione Generale per gli Affari Internazionali

Ufficio V - Autorità di Certificazione fondi strutturali e Cooperazione bilaterale Paesi UE

Si ritiene utile evidenziare quanto segue:

- in nessun caso gli UU.SS.RR. e le Sovrintendenze potranno inviare allo scrivente ufficio più di due nominativi di studenti prescelti ed una riserva;
- tutti i requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di partenza per il viaggio 25 giugno 2013. In particolare per quanto riguarda l'età degli studenti (tra 15 e 17 anni) l'Ambasciata tedesca ha fatto presente a questo ufficio che l'ente organizzatore di Bonn potrebbe non ammettere i vincitori maggiorenni o che diventeranno tali durante la permanenza in Germania;
- è escluso, in modo assoluto, che le scuole possano trasmettere direttamente i nominativi degli studenti (le eventuali domande che pervenissero direttamente a questo ufficio non saranno prese in esame né restituite);
- ogni eventuale quesito relativo all'interpretazione della presente nota potrà essere rivolto allo scrivente ufficio unicamente dagli UU.SS.RR. e dalle Sovrintendenze Scolastiche.

Allegata alla presente nota, in formato elettronico, si invia la seguente documentazione:

- nota verbale dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania
- questionario relativo alle informazioni personali,
- dichiarazione di assenso dei genitori (in italiano ed in tedesco)
- un foglio informativo fornito dall'Ambasciata tedesca

Ogni informazione relativa alla presente circolare può essere chiesta dagli Uffici in indirizzo a questo Ufficio (MIUR - Dipartimento per la Programmazione - Direzione Generale per gli Affari Internazionali - Ufficio V - Viale Trastevere 76/A - 00153 ROMA) a:

Sig.ra Patrizia Giangregorio tel. 06/ 5849 3391 e-mail: patrizia.giangregorio@istruzione.it

Nel segnalare la massima urgenza, si ringrazia della collaborazione.

F.to IL DIRETTORE GENERALE
Marcello Limina